

EXPERIENCE

1986 to date Freelance Technical Translator, in the fields of IT, telecommunications, electronics, mechanical engineering, automotive engineering, railway industry with a specialisation in patents and claims (see below) since 2002.

EDUCATION

1996 Bachelor of Science (BSc) awarded by the Technology faculty of the Open University (Milton Keynes, UK)

1983 Licence ès Lettres (LèsL) in Modern Languages awarded by Université de Bretagne Occidentale in France. (Note: LèsL is the equivalent of the British BA)

1980 Baccalauréat A (Distinction AB)

Other professional experience

198 –1986 Taught French at six form level in England, as well as one academic year (1984/85) at East Carolina University, North Carolina, US.

2001-2003 Worked part of a long-term interpreting team for training French production line operators at Toyota Motor Manufacturing UK at Deeside

SOFTWARE & HARDWARE

Microsoft Office (including Word, Powerpoint, Publisher, Excel)

Antivirus

Broadband Internet

Other information

Wide range of technical dictionaries

Termium – Linguistic data bank

Wide use of the Internet information resources (e.g. GDT, IATE, WIPO IP Portal, IPO online services)

Full member of the Institute of Translation and Interpreting (MITI)

FEES:

Please enquire.

Always target French word count.

Terms & Conditions

• The general terms of business as recommended by the Institute of Translation and Interpreting do apply.

• Invoices are generally issued on the day of project completion and are **pavable in sterling within 30 days**.

REFERENCES

On request

Patent Translation Experience:

Just over 10.5 millions words of patent-related work since 2002 in various fields:

IT	Mobile cloud service architecture Augmented reality system In-car communication system Accessing hosts in a hybrid computer network Method of transporting data on a network
Energy	Wind turbine blade having an erosion shield Current shield Magnetic field sensor Meter electronics Controller for a power generation system
Domestic	Vacuum decoration of a drinking or eating vessel Heateing cooker Refrigerator Adjustable body shaver Drum washing machine
Textile	Absorbent article Apparatus for fabrication of elastic nonwoven material Collar for protective garment Method of knitting warp knitted fabric Die addressing
Medical	Devices for treating hypertension with energy Prosthetic foot with resilient heel Medical instrument cart Surgical stapler Intramedullary nail system
General	Vehicle suspension system Paper-sheet handling system Swimming pool cleaner Wall-mounted air conditioner indoor unit Money handling system

